



Isaziso sase Cala.

KWAZISWA

UMZI OMELE I CALA

UKUBA Ivenkile ebhanjiswa ngu MR. JOHN WILSON, isezandle ni ngoku zo

Wm. SAVAGE & SONS

Abazimisele ukuwuquba umsebenzi NGOHLOBO OLUPEZULU; kunjalo nje IZAKWANDISWA KWINTO EBIIYO.

ISEBE * LAMAQABA

LAHLUKILE KANYE KWELABE

SIKOLO.

Itiyali, IPrinti, Ingubo zokuvata—Yinto eninzi.

I-BLANKETE, * AMAFELANE, * AMABHAI NEZIBHALALA.

Sinegama elidumileyo kuyo yonko i Transkei nge Blankete zetu kwane Zibha-lala.

IMPAHLA YOKUTSHATA:

Elisebe lipantsi kokulaula kuka Mr. BATTERSHILL wetu onamava amakulu ngeyona nto kanye ifunekayo kwabalungiselela Imitshato. Ngoko imicimbi epatiswe yena iyakwanelisa kanye.

INGUBO ZAMADODA:

Intlobo zonko zezitofu, ne Twidi, Ibhathi, Ibhulukwe—ngazwinye into yonke anga-yifunayo umntu.

W. SAVAGE & SONS

J. R. IRELAND,

Umaki Wezindlu Nomtati we Kontreki, Umcweli Kumasebe Okucwela Onke.

MARKET STREET, Kingwilliamstown.

UMENZI WEMPAHLA YEZIKOLO YENTLOBO ZONKE.

I DESK EZINEZIHLALO ZAZO, EZENZIWE KAKUHLE NANGENDLELA EMANGALISAYO NANGAPEZU KWEZIVELA KWAMA-NYE AMAZWE, NAMAXABISO ANGANENO.

GUTINYUZI! KWABAMELE I TYUME!

A. & G. HENRY,

(Omnye ngobesaknba kwa Clayton, e Bofolo)

BAVULE Ivenkile elilungelo Kumzi Ontsnndu, kumzi obungoka FRANCIS e NCERA. Barola Imali epezulu ngo MBONA, ne MFELE, no BOYA neionto.

Impahla efunwa ngamanenekazi; Impahla efunwa ngamadoda banayo ngokupeleleyo.

Into ezinjenge Swekile, i Ti, Kofu, Mgu-bo, nempahla yendlu—eyona ilungileyo ngamanani awona apantsi.

Ningakubali * Ukubahambela

Rainona Ikuvhacwa Banzi. A. & G. HENRY, E-TYUME,

EYONA VENKILE

Ezinge Mfundo

LAMPLOUGH TRAINING INST.,

BUTTERWORTH (E GCUWA),

LESINALA ivulwa kwakona ukuqala umsebenzi ngolwesi TATU, JULY 26, 1893.

Ukohlhangabezi umteto omtsha ka Dr. Muir, kuyakubako indawo ye Pupil Teachers ezintandatu. Nakwi bebe lomsebenzi kukwako indawo yabasebenzi abalishumi.

ISEBENZA NGOBUGQL.

I-RHEUMATICURO!

IYEZA ELIKULU LASE SOUTH AFRICA.

Alikaze linqatyelwe kupilisa Izifo Zamatambo. Isinqe, ingqaqambo Zentloko.

Lingqinwe ngamawaka.

Umenzi walo kupela ngu

J. JONES, Cape Town.

LINOKUTENGWA NAPINA.

GREAT AFRICAN ORSMOND'S PREPARATIONS

THE GREAT AFRICAN

REMEDY

THE STANDARD DOMESTIC

MEDICINE

FOR FEVERS AND COMPLAINTS

OF THE HOME

Vida Pamphlet.

THE GREAT AFRICAN

For Eczema, Eruptions, Sores, Syphilitic and Scrofulous

DISEASES

BLOOD

Unrivalled Tonic for FEMALES

Specific for Kidney

Urinary Disorders

PURIFIER

The GREATEST AFRICAN

GUARANTEED SPECIFIC

FOR

COLIC,

DIARRHOEA,

DYSENTRY

AND

SUMMER BOWEL COMPLAINTS

ANTI-RELAX

THE GREAT AFRICAN

FRUIT PILLS

For Liver, Stomach and Bowels.

The Cure for

Piles and Constipation.

Are Mild and Effective.

GREAT AFRICAN

HERBAL OINTMENT.

For New and Old Bores,

Skin Diseases, Piles,

Rheumatism, Sprains,

Pains in Joints and Muscles,

Inflammatory Swellings.

PREPARED BY G. F. COOK

A. J. Cross & Co

KING WILLIAMSTOWN

Esitsha Isaziso sika TIKOLOSHE

Kubaxhasi Abantsundu!

O A. J. Cross & Co.

Banga bangnzisa Abahlobo babo Abamnyama kuso sonke isi Qingata sase Qonce, e Ngqushwa, nakwezi-nye eziraulayo ukuba Base kwi Sitora Sabo Kwigumbi le Marike. Basaligcinile igama labo lokuba bate- ngisa ngamaxabiso angapantsi kwawazo zonke ivenkile

APA E QONCE.

IPULUWA, ISALI, IHEMPE, IBHULUKWE, IBHATHI, INGU-BO NEZAMANKAZANA.

Umgubo, Ikofu, Iti, Iswe- kila—ngazwinye Into yonke etyiwayo.

Basanika awona maxabiso nge NGQOLOWA, UMBONA, nezinye irtlobo zokutya.

A. J. Cross & Co

Abameli Micimbi

E. J. BRYNE

(ATTORNEY, ETC.)

UMTETELELI-Ematyaleni, Umbali Minqopiso yengqesho neyente- ngiso mihlabala. Ukwa yi- Arente ye Gresham Life Assurance Society. No. 33, Maclean Street, E-QONCE.

CHARLTON & CAMPBELL,

(LAW AND GENERAL AGENTS).

BABHALA iminqopiso yengqesho, neyentengiso mihlabala, neyoku- bolekwakwemali, namatyalala abutwa ngokutshetsha. Amatyalala atetwa kwinkundla ye Mantiyi, e Lady Frere, nakwi ofisi yase Bolotwa. Ikaya e

LADY FRERE.

J. KUZANE,

(LAW-AGENT),

AMATYALA uwateta nakuyipina i Ofisi ya Pesheya kwe Nciba. Umteteleli Ematyaleni,

KU-TSOLO.

W. R. ROSE-INNES,

(ATTORNEY, ETC.),

UMTETELELI, njalo-njalo, Uyawazisa umzi ontsundu ukuba ubuyile, nokuba usaya kuyinyamekela yonke Imicimbi ya Bantsundu apatiswa yona njengokwangapambili,

E-QONCE.

SAUERS & ORSMOND,

(ATTORNEYS TO THE SUPREME COURT)

Abalungiseleli * Ematyaleni * Amakulu-

ABABHALI BEMINOOPISO YASE MTETWENI, NABABI-MAFA, BANGABATELELI FANDESI, NABAXELI BAMANANI EZINTO BAMATYALA AMAKULU.

Amatyalala bawateta e

ALVANI, HERSCHEL, LADY GREY

NASE

BARKLY EAST.

OLUKA

Gowie Uluhlu

Luka JULY.

Eli lishesha lokutyalala Imiti Yeziqamo. i Shrub ezitwala iziqamo, i Roses ne Diliya, Imiti Yamahlali Neyokuvatisa; kananjalo Ingcambu ze Rhu- barb, IngcamDu ze Horse Radish ne Strawberries,

Ku sa n' d' ukushicilelwa eka GFowie i Catalogue ye Ntlako- hlaza yo 1893. Ixabiso Is., itunyelwe ze nge Posi. Isisisa, ize kananjalo itunyelwe ze ngeposi kwabatenga kona.

I Hardy Annalsine Perennials, ezinjenge Pansies, Carnation, Pinks, Stocks, Phlox ne Verbenas, ziuokutyalwa knmhlabala opangaleleyo.

Hlwayela ez'bhokisini, ukuze zitya- lwe izitole: I Snapdragon, Larkspur, Marigold, Clarkia, Petunia, Phlox, Verbena, Calliopsis, Pansy, Pinks, nezinye intyatyambo ezinokumelana

W. & C. GOWIE,

GRAHAMSTOWN.

Address for Telegrams : —

"OATLANDS, Grahamstown.



EKA-POWELL INCINDI YE ANISEED

INKULUPILISA UKOKHOKHLO LWAKO

TLIZWE LIPELA LILIZEZA ELIQONDWAYO LOKHOKHLO. Ukuqengwa kwalo oku- banxi kulo lonke iizwe kwatla ubuxabiso balo on nnn ABENZI-MAYEZA ABALITIZI-UUU NGISAYO.

Abo bangazanga ballinga, mabake ballingwe kwangok".

EMABHOTWENI NASEMANOQWALENI NGOKULINGANAYO. Eka-Powell Incindi ye Aniseed yinkungqela ye YEZA- LOKOKHOLELA elidala, Ukuqengwa kwalo okubanzi kulo lonke elokukanya kulokomisa ukulungwa kwalo. TIBHELE LIZICOMBULULE IZIKOHELELA. L UKUKOHELELA KWANGOKUKHLELA LI. KUNCEDA KAMSINYANE. S WALASELANI UMFANEKISO ONGENTLA APEPNI ELISONGELWE KUWO.

Kangelani amagama aii "Thomas Powell, Blackfriars Road, London," kwisigqiselo sakwa Rulumeni.

Ningayamkeli Imilinganisano. Labako 1824, A BASEZIFAMENI XA-BAZE KUTENGA BA- NGALILIBALI ELIZEZA LIDALA LOKO- HILELO.

EKUKOHELENI.

gKA-POWELL INCINDI YB ANISIDI,

JEWISIFUBA SOM'BEFU, NOMFULAWENJA,

T7TENGISWA NGABENZI-BAMAYEZA NE U'VENKILE, KWELASE OSTRELIYA, ne NYUZILANI, ne KOLONI ZASE KAPA. Ibhottle Is. Ijd. ne 2s. 6d.

N. MEYER,

Inchibi Yentsimbi Zamaxesha, Imisesane,

oama Jikazi,

CAMBRIDGE ROAD, Kingwilliamstown



Uboya!Uboya!

U KATA!

SISANDULUKUFU- MANA i odolo evela e Ngilani ukuba Sitenge bonke

UBOYA BE NETEVU.

Zisani uboya ke ni- bone ukuba asirola a wona manani afanele yona.

W. O. CARTER & CO.,

MACLEAN SQUARE,

KING WILLIAMS TOWN.



LESA \$ APA!

Cuthbert & Co.

MARKET SQUARE,

KING WILLIAMS TOWN,

Batengisa ngoku Intlobo-ntlobo

ezintle kunene

ZEZIHLANCU-

NE

-SHUZI.

Ngamaxabiso Alula.

I-Blutshazi Zama Doda ziqala kwi 5/-.

Ezama-Nkazana ziqalo 2/6.

YIZANI KUZIBONA IZIHLANCU ESINAZO.

Cuthbert & Co.,

MARKET SQUARE

E QONCE

Amayeza ka Cook Abantsundu

UMZI ontsundu ucelelwa ukuba ukange- lise lamayeza abalulekileyo.

Elika

COOK Iyeza Lesisu Nokuxaxaza. 1/6 ibottle.

Elika

COOK Iyeza Lukokhohlela (Lingamafuta). 1/6 ibottle.

Aka

COOK Amafuta Ezilonda Nokwekwe. 9d. ibottle.

Elika

COOK Iyeza Lepalo. 1/6 ibottle.

Ezika

COOK Iplisi 1/ ngebokisana.

Eka

COOK Incindi Yezinyo. 6d. ngebottle.

Oka

COOK Umcaza Westepu Sabatwana. 6d. ngebottle.

Oka

COOK Umqutyana Wamehlo. 6d. ngesiqunyana

Oka

COOK Umcaza we Cesine. 8/6.

G. E. COOK, Chemist,

IZAZISO ZAKOMKULU.



ZISHICILELWA 'NGE' GUNYA.

INTSHUMAYELO

NGU MHLEKAZI U SIR HENRY BROUGHAM LOCH.

Owcntshinga ye Knight Grand Cross,

yo didi olubaluleke kunene lo St. M.chael no St. George, Owamatshawe adume kunene e Bath, i Ruluneli no Mpati Oyintloko we Koloni yo Mntan' Omhle yase Cape of Good Hope e South Africa, namazwana nezibhaxu zayo, ne Sandia so Mntan' Omhle, njalo-njalo.

NGOKWE Siquendn sesine so " Mteto

-Li Wokubhalwa kwaba Voti," No. It ka 1887, okoknba i Ruluneli, ngesishumayelo, ngesisihlomelo singapantsi, iyakuyalela i Feltkorneti nokuba ngubanina osendaweni yayo ofanelekileyo, ukuba makenzele eso siqingata aknso nezinye iz-qingata ngazinye ezinabanyu'i (ugapandle kwesiqingata ease Kapa) uluhlu lwamagama abantu abanelu- ngelo lokunyula amalungu e Palamente abakwezo ziqingrta: Ngako oko, mna Ruluneli, ngesi sishumayelo satn, ndihlomola ndiyalola i Feltkorneti, nokubr ngabantu ababambeleyo okweloxesha, nabrnye ab-ka- nkanyiwero apa, ukuba babhale abantulu abanelungelo lokunyula amalungu e Ph- m-fnte njengencazelo yalo Mteto nanjengo " Mteto Woku'ota nowokuvota ngamapapa," No 9 ka 1892 Kanjalo ngamandla negu- nya end limkwa ngulo Mteto, t dimiaa nmhla we 19 ka August 1893 ukuba ube rgnmhla wokugqibe'a ukubhala atngnama. T1X0 8INDISA UKUMKANIKAZI!

Ubekwa isandla sam netywina le Koloni yase Cape of Gvod Hope, ngalomhla we 17 ka June 1893. Ngcmayalelo wo No 216, 1893.

HENRY B LOCH, Iruluneli.

Mhlekazi e Bhungeni.

C. J. RHODES

Indawo ezibalulelwe ubhalo Iwabavoti esisi

ngtswe kuzo isaziso No 216 so 1893

UMANDLA WASE ALBANY—E Rini, e Do- lopuii, Snnnel Henry Roberts, e Rini.

North Fish River, i Felkornet e Glenovis.

East t'ish River, i Felkornet, incediswa ngu Atnc'lia: wayo ose Trumpeter*, e Hounds- low. Upper Riebeck, i Felkornet, e Sheffield.

Lower Riebeck, i Felkornet, o Springvale.

Loirer Bushmax's River, i Felkornet, incedi- ewa ngu Mncedisi wayo ose Kini, e Salem

UMANDLANA WASE B TL'—Port Alfred, Ji mes Cock, Umkangeli we NeteVn, Port Alfred. Southwell, i Felkornet, e Lombard's

UMANDLA WASE ALIWLAL NORTH.— Aliwa.

North, i Felkornet, edolopini e Aliwal North

Buffelsvley, i Felkornet, e Olyveufontein

Klipspruit, i Felkornet, e Kelkoen Krantz

Barnard spruit, i Felkornet, e Lemoen Kloof

Kraai River, i Felkornet, e Bierfontein

New England, i Felkornet, e Gairtcey.

Herschel. James E. Surmon, e Herschel.

New England (Isiqingatana), i Felkornet, e Sandham.

UMAN LA WASE MONH—Kubu

Felkornet

No], i Felkorne', e Vwarrendale. No 2, i Felkornet, e Farm No 83. No 3, i Felkor- net e Rocklands. No 4, John Louis

Felkornet No 1, i Fslkornet e Cathcart, No 2, i Felkornet e Rossford. No 3, i Feb kornet e Schaffsbansen. No 6, i Felkornet e Hospital Farm.— Umandlana lease Tarka— Tarkastad, i Felkornet e Taskastad. Mos. tert's Boek (isiqingatana), i Felkornet e Uartfontein Wildschutsberg, F. H. Cockin e Kleinahsfontein.

UMANDLA WASE TINA'A—Uitenhage, i Felkornet e Uitenhage. Van Stadens River, i Felkorret e Sunnyside. Elands River, i Felkornet e Tiptree Farm. Coega. i Fel. kornet e Coega Kammi. Sunday's River, i Felkornet e Hillside. Great Winterhoek West, i Felkornet incediswa ngu E. J. Kiikman e Boxmoor. Great Winterhoek East, i Felkornet e Tiger Hoek Klein Winterhoek, i Felkornet e Uaas'ontein.— Kumandlana wase Jansenville— Jansenville, i Felkornet e Jansenville. Kleine Zwart Ruggens, i Felkornet e Klip Kop Groote Zwart Ruggens, i Felkornet e Klipplaat. Upper Sunday's River, i Felkornet e Blauw. krantz. Riet River, i Felkornet e Waterford. Loots Kloof, i Felkornet e Ebenezer.— Uma- ndl i wase Alexandria—Alexandria, i Fel. kornet e Alexandria. Oliphants Hoek, i Felkornet e Waai Heuvel. Bushman's River, i Felkornet e Preston Park. Congo's Kraal, i Felkornet e Congo's Kraal. Gorah, i Fel- k rnet e Sandfl rts. Zuurberg, i Felkornet e Wildemau's Kraal. — Umandl na wase WMowmore—Henley, i Felkornet e Henley. I Voor Baviaan's Kloof (isiqingatana), i Fel. kornete Veeren Kraal. In Boviian's Kloof, i Felkornet e Kleinpoort.— Umandlana wase Humansdorp—Zeekoe River, i Felkornet e Humansdorp. Zuurbron i Felkornet e Zuurbron. ~ fontein. Kromme River